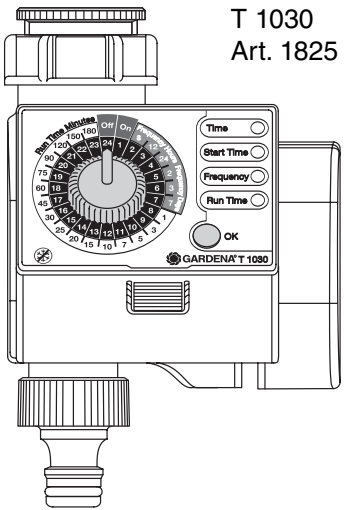
GARDENA®



T 1030
Art. 1825

E **Manual de instrucciones**
Temporizador de riego electrónico

P **Instruções de utilização**
Relógio electrónico de Rega

D **Betriebsanleitung**
Bewässerungsuhr electronic

GB **Operating Instructions**
Water Timer Electronic

PL **Instrukcja obsługi**
Elektroniczny sterownik nawadniania

E

Temporizador de riego electrónico T 1030 GARDENA

Bienvenido al jardín con GARDENA...



Esto es la traducción del manual de uso alemán original. Por favor, lea atentamente estas instrucciones y observe sus indicaciones. Familiarícese mediante estas instrucciones con las funciones del temporizador, su uso correcto y las indicaciones de seguridad.



Por motivos de seguridad no está permitido el uso de este temporizador de riego a niños menores de 16 años y a las personas que no conocen estas instrucciones para el uso.

→ Por favor, guarde estas instrucciones en un lugar seguro.

Indice de materias

1. Aplicaciones del GARDENA Temporizador de riego 3
2. Para su seguridad 3
3. Función 5
4. Puesta en marcha 6
5. Manejo 8
6. Eliminación de averías 12
7. Puesta fuera de servicio 13
8. Datos técnicos 13
9. Servicio 14

1. Aplicaciones del GARDENA Temporizador de riego

Aplicaciones

El temporizador GARDENA está destinado al jardín privado para el uso exclusivo en el exterior para el control de aspersores e instalaciones de riego.

A observar



El temporizador GARDENA no debe utilizarse en usos industriales ni en combinación con productos químicos, productos alimenticios ni productos fácilmente inflamables y explosivos.

2. Para su seguridad

Uso:

¡Atención!

→ Utilizar el temporizador solamente en el exterior.

No está autorizado el uso del temporizador en locales interiores.

La presión de trabajo mínima es de 1 bar, la presión de trabajo máxima 12 bar. El caudal mín. es de 20 l/h.

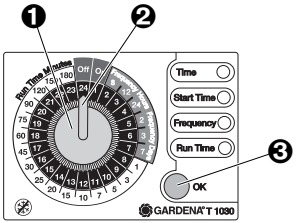
→ Controlar regularmente el filtro de suciedad en la tuerca racor y limpiarlo si es necesario.

→ No tirar de la manguera conectada y evitar esfuerzos de tracción.

Pila:	**Por motivos de seguridad de funcionamiento sólo debe utilizarse una pila alcalina de 9 V tipo IEC 6LR61.** **Solamente se alcanzará una duración de funcionamiento de aprox. 1 año si la pila alcalina nueva alcanza una potencia nominal de 9 V, como mínimo.** → Haga controlar la pila antes de comprarla.
Puesta en marcha:	El temporizador debe montarse sólo vertical con la tuerca racor hacia arriba, para evitar la entrada de agua en el compartimiento de la pila. El temporizador abre al alcanzar el punto de arranque ajustado en el programa de riego. Para evitar mojarse involuntariamente en el manejo, debe estar conectada la manguera o el grifo del agua cerrado antes de la selección del programa. Como alternativa, se puede quitar la unidad de control para la manipulación.
Medio transportado:	La temperatura del agua no debe sobrepasar 40 °C, como máximo. → Utilizar solamente agua dulce clara.

3. Función

Botón giratorio y tecla OK:



❶ ***Botón giratorio***
❷ ***Marca del botón giratorio***
❸ ***Tecla OK***

Con este temporizador GARDENA puede programar diversos tiempos y ciclos de riego con diferentes duraciones de riego, con independencia de que utilice un aspersor, una instalación Sprinkler-System o una instalación de riego por goteo.

El temporizador ejecuta el riego totalmente automático según el programa individual. Puede utilizar para el riego las primeras horas de la mañana o de la tarde, en las que la evaporación del agua es menor, o utilizar el temporizador para el riego durante las vacaciones.

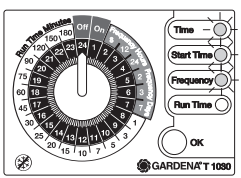
Puede programar de forma sencilla la hora (hora exacta) de inicio / duración y el ciclo, girando la marca ❷ del botón giratorio ❶ al número respectivo y confirmando con la tecla OK ❸.

El temporizador abre al alcanzar el punto de inicio programado.

Indicación del estado de la pila:

Si los 3 LEDs **Time, Start Time** y **Frequency** parpadean la pila está gastada.

→ Cambie la pila (vea 4. Puesta en marcha “Colocar la pila”).

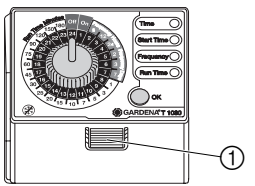


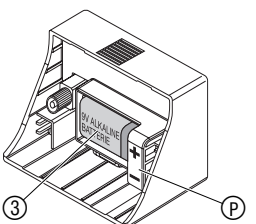
La fiabilidad de funcionamiento del temporizador depende de la función de la pila.

Al cambiar la pila no se mantiene el programa, que debe ser ajustado de nuevo (vea 5. Manejo).

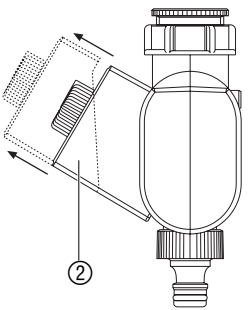
4. Puesta en marcha

Colocar la pila:





1. Oprimir la tecla de apertura ① y sacar la unidad de control ② de la caja del temporizador.
2. Colocar la pila ③ en el compartimiento.
   Observar la correcta polaridad Ⓟ *(+/–).*
3. Poner la unidad de control ② de nuevo en la caja.

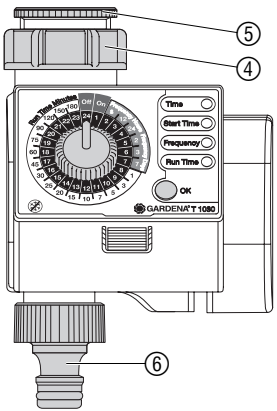


Para evitar el fallo del temporizador en caso de ausencia debido a la poca potencia de la pila, debe cambiarse la pila en el momento indicado.

Hay que tener en cuenta la duración habitual de la pila y la duración previsible de la ausencia, que sumadas no deben ser mayor de un año.

También con la pila casi vacía está garantizado siempre el cierre de una válvula abierta anteriormente, ya que para cerrar se necesita menos energía que para abrir.

Conexión del temporizador:



El temporizador incorpora una tuerca racor ④ para grifos de agua con rosca de 33,3 mm (G1″). El adaptador adjunto ⑤ sirve para el acoplamiento del temporizador en grifos de agua con rosca de 26,5 mm (G¾″).

Conexión del temporizador al grifo de agua con rosca de 33,3 mm (G1″):

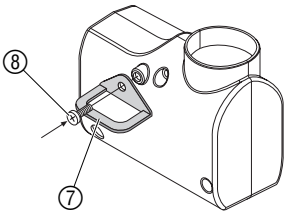
1. Atornillar la tuerca racor ④ del temporizador a mano en la rosca del grifo de agua (no utilizar tenazas).
2. Atornillar el acoplamiento para grifos ⑥ en el temporizador.

Conexión del temporizador al grifo de agua con rosca de 26,5 mm (G ¾″):

1. Atornillar el adaptador ⑤ a mano en el grifo de agua (no utilizar tenazas).
2. Atornillar la tuerca racor ④ del temporizador a mano en la rosca del adaptador ⑤ (no utilizar tenazas).
3. Atornillar el acoplamiento para grifos ⑥ en el temporizador.

E

Montaje del seguro anti-robo (opcional):



Para proteger el temporizador contra robo puede pedir el **seguro anti-robo GARDENA Art. Nº 1815-00.791.00** a través del servicio GARDENA.

1. Atornillar la abrazadera ⑦ con el tornillo ⑧ en el lado posterior del temporizador.
2. Utilizar la abrazadera, p.ej., para sujetar una cadena.

El tornillo no se puede desatornillar más después de atornillarlo la primera vez.

5. Manejo

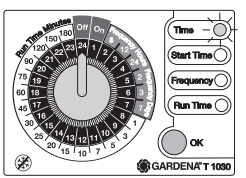
Programar el programa de riego:

La unidad de control ② del temporizador se puede quitar. De este modo se puede programar el programa de riego también con independencia del lugar de instalación del temporizador.

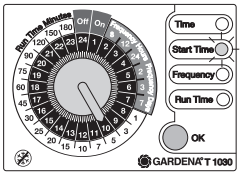
La hora y el inicio del riego se programan a la hora exacta.

1. Girar el botón giratorio a la posición **OFF** y confirmar la con la tecla **OK**.
   El programa que se encuentra en la memoria se sobreescribe.

1.



El LED **Time** *parpadea.*

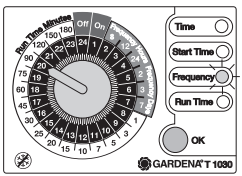


2.

Programar la hora:

2. Programar la hora en la **escala interior de color negro** con el botón giratorio y confirmar con la **tecla OK** (p.ej.: **10 h**).

*El LED **Start Time** parpadea.*

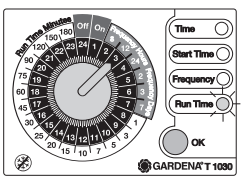


3.

Programar el inicio del riego:

3. Programar el inicio del riego en la **escala interior de color negro** con el botón giratorio y confirmar con la **tecla OK** (p.ej.: **20 h**).

*El LED **Frequency** parpadea.*

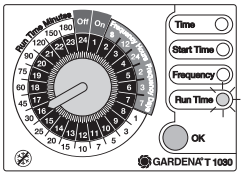


4.

Programar el ciclo de riego:

4. Programar el ciclo de riego en la **escala exterior de color gris** (Frequency Hours / Days) con el botón giratorio y confirmar con la **tecla OK** (p.ej.: **ciclo de 12 horas**).

*El LED **Run Time** parpadea.*



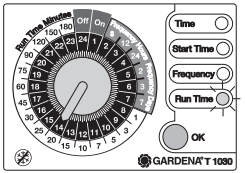
5.

Programar la duración del riego:

5. Programar la duración del riego en la **escala exterior de color blanco** (Run Time Minutes) con el botón giratorio y confirmar con la **tecla OK** (p.ej.: **30 minutos**).

El programa ajustado está activo.

Modificar la duración del riego:

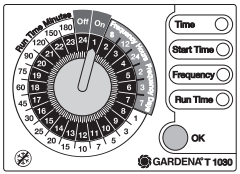


En días más calurosos o fríos se puede modificar la duración del riego antes de que comience el programa, sin que tengan que ajustarse de nuevo la hora, el inicio del riego y el ciclo de riego.

1. Ajustar la duración de riego modificada en la **escala exterior de color blanco** (Run Time Minutes) con el botón giratorio. (p.ej.: **20 minutos**). *El LED **Run Time** parpadea.*
2. Confirmar con la **tecla OK**.

La duración del riego modificada está activa.

Riego manual (ON):



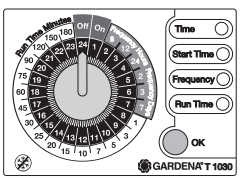
En días especialmente calurosos no es suficiente a veces el riego programado. En este caso se puede regar adicionalmente a mano.

Se mantiene el programa ajustado.

→ Girar el botón giratorio a **ON**.
La válvula se abre durante 30 minutos, con independencia del programa ajustado.

Para activar de nuevo el programa ajustado debe ajustarse de nuevo la duración de riego anteriormente programada.

Función de mal tiempo (OFF):



En días lluviosos el riego programado es generalmente innecesario. En estos casos se puede interrumpir el riego programado (función de mal tiempo).

Se mantiene el programa ajustado.

→ Girar el botón giratorio a **OFF**.
La válvula se cierra o permanece cerrada, con independencia del programa ajustado.

Para activar de nuevo el programa ajustado debe ajustarse de nuevo la duración de riego anteriormente programada.

6. Eliminación de averías

Avería	Causa posible	Solución
No es posible la apertura manual con “ON/OFF”.	Poca potencia de la pila (3 LEDs parpadean).	→ Poner una pila alcalina nueva.
	Grifo de agua cerrado.	→ Abrir el grifo de agua.
No se ejecuta el riego.	Botón giratorio en posición “Frequency” u “ON/OFF”.	→ Girar el botón a la posición “Run Time Minutes”.
	Poca potencia de la pila (3 LEDs parpadean).	→ Poner una pila alcalina nueva.
	Entrada/modificación de datos durante el impulso de arranque o inmediatamente antes.	→ Entrada/modificación de datos fuera de los tiempos de arranque seleccionados.
	Grifo de agua cerrado.	→ Abrir el grifo de agua.
Pila gastada después de corto tiempo de funcionamiento.	No se utiliza una pila alcalina.	→ Utilizar una pila alcalina.

En caso de otros fallos, rogamos ponerse en contacto con el servicio GARDENA.

7. Puesta fuera de servicio

Eliminación de la pila gastada:

→ Devolver las pilas gastadas a la tienda donde se han adquirido o entregarlas en los puestos de recogida previstos para su eliminación.

Las pilas deben eliminarse sólo descargadas.

Almacenamiento / Conservación durante el invierno:

→ Guardar el temporizador en un lugar seco y protegido contra las heladas antes del comienzo del invierno.

Basura:
(de conformidad con RL 2002/96/EC)



El dispositivo no se debe tirar al contenedor normal de basura, sino a un contenedor especialmente diseñado para ello.

→ Importante: Tire el aparato al punto de recogida municipal.

8. Datos técnicos

Presión de trabajo mín./máx.:	1 bar / 12 bar
Caudal mínimo:	20 l/h
Medio:	Agua dulce clara
Temperatura máx. del medio:	40 °C
Número de operaciones de riego programadas por día:	Hasta 3
Operaciones de riego por semana:	Cada día, cada 2,3 ó 7 días
Duración del riego por programa:	1, 3, 5, 7, 10, 15, 20, 25, 30, 45, 60, 75, 90, 120, 150 ó 180 min.
Pila a utilizar:	1 x pila alcalina 9 V tipo IEC 6LR61
Duración:	aprox. 1 año

9. Servicio

Garantía

En caso de garantía, las prestaciones del servicio son gratuitas para usted.

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según la indicaciones del manual de instrucciones.
- Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.
- Los defectos del temporizador de riego debidos a pilas mal colocadas o derramadas están excluidos de la garantía.
- La garantía no cubre los daños ocasionados por las heladas.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor/vendedor.

En caso de avería, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

E ***Responsabilidad de productos***

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P ***Responsabilidade sobre o produto***

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela mbém depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

D ***Produkthaftung***

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB ***Product Liability***

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

PL ***Odpowiedzialność za produkt***

Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.

E **Declaración de conformidad de la UE**

El que subscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente de-claración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

P **Certificado de conformidade da UE**

Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.

D **EU-Konformitätserklärung** **MaschinenVerordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL**

Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

GB **EU Certificate of Conformity**

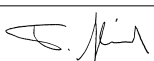
The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the unit indicated below is in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit is modified without our approval.

PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej

Niżej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.

Descripción de la mercancía:	Temporizador de riego electrónico	Typ:		Art. Nº:	
Descrição do aparelho:	Relógio electrónico de Rega	Type :		Art. Nº:	
Bezeichnung des Gerätes:	Bewässerungsuhr	Modello:	T 1030	Art.-Nr.:	1825
Description of the unit:	Water Timer electronic	Type:		Art. No.:	
Opis urządzenia:	Elektroniczny sterownik nawadniania	Typ:		Nr art.:	

Normativa UE:		Colocación del distintivo CE:	
Directrizes da UE:	2004/108/EC	Ano de marcação pela CE:	
EU-Richtlinien:		Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:	2001
EU directives:	93/68/EC	Year of CE marking:	
Dyrektywy UE:		Rok nadania znaku CE:	



Thomas Heinl

Ulm, 20.07.2001	Dirección Técnica
Ulm, 20.07.2001	Director Técnico
Ulm, 20.07.2001	Technische Leitung
Ulm, 20.07.2001	Technical Dept. Manager
Ulm, 20.07.2001r.	Kierownictwo Techniczne

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina
Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia
Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich
GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil
Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia,
338 – Jardim Califórnia –
Barueri – SP - Brasil –
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria
Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев" № 72
Тел.: 02/ 8755148, 9753076
www.husqvarna.bg

Canada
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
KLIS d.o.o.
Stanciceva 79, 10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus
FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic
GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark
GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003, S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland
Oy Husqvarna Ab
Lautatarhankatu 8b / PL 3
FI-00581 HELSINKI

France
GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
Agrokip
Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokip.gr
www.agrokip.gr

Hungary
GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy
GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F, 5-1 Nibanncyo,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 0800 22 00 88
spare.parts@nylex.com.au

Norway
GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland
GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal
GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fracção 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania
MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
Bucureşti, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 540 99 57
info@gardena-rus.ru

Singapore
Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic
GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia
GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa
GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain
GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6, La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden
GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
GARDENA (Schweiz) AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина
ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska, Borschahivka
Town, Kyivo Svyatoshyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upyr@altsest.kiev.ua

USA
Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

1825-29.960.07/0108
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com